

會長
心聲



Dear all Valuable Members and Trade Practitioners,

I would like to take this opportunity to thank you for the effort and contribution to our committee on the annual dinner held on 25th August 2011 of which I considered it is one of the most successful one though there were some incidents being overlooked.

Secondly, I thank all participants of our Annual Dinner including Government Directors from WSD, BD, DSD, Housing Authority, HK Accreditation Services and other related organizations, associations and unions. It demonstrates that we have had and are maintaining effective communication and relationship with the related bodies, institutes and organizations. It is also encouraging that we noted there was fund available after this Annual Dinner for future development application and for the best interests of HKIPD. For your information that all executive committee members needed to pay their Annual Dinner Coupon to ensure account balance of HKIPD. However, after review of the Annual Dinner which revealed a surplus standing, I decided to organize & sponsor for a two-day tour gathering to show appreciation on the hard work contribution of the committee members.

Good planning and management is always an important element for continuous growth of HKIPD so I did try to establish an organization chart with identified role and responsibility for the Council for 2011 to 2013 and each leader is delegated to propose their work target for the new council term. I am very pleased and grateful to the committee members as they are indeed very co-operative, talks on planning / target can be compromised and agreed shortly for practical execution.

As per mentioning in the Annual Dinner, I would like to update further on the progress of Product Certificate Scheme. HK Sanitary Wares and Trade Association has been invited to attend our 2nd Work Task Force Meeting on 20th Oct 2011 as one of our work task force members. The draft scheme for upvc drainage pipe and water closet has been launched for comment. Visit to upvc pipe manufacturers by the work task force key members have been conducted to review and ensure the current manufacturer capability for the upvc pipe. I would like to thank Tam Chi Lam in leading and organizing the product certificate scheme project. We wish that the scheme for upvc drainage pipe can be announced within two months. While visiting the water closet manufacturer have been conducted on 25th Nov and 13th Dec 2011 to EXQ and Imperial Manufacturer respectively. It seems there are great differences between these two manufacturers' capacity and management and we shall arrange to visit one more manufacturer hopefully to seek for a balance and wider coverage.

On 8th Dec 2011 WSD prepared and invited the Charter for our institution for the formal signature ceremony. Before the ceremony, WSD had asked for comment and agreement from HKIPD. I expressed the support from the committee's report to WSD for illegal water connection and to promote proper use of water and plumbing system maintenance in building.

Chairman - Vincent Ma
December 2011

We Work For a Better Community

學會 花絮

2011 會員大會暨聯歡晚宴

2011年8月25日是慶祝“香港給排水學會”成立九週年的大日子。當日假彌敦酒店一樓“迎囍大酒樓”，舉行會員大會暨聯歡晚宴；並能邀請各業界貴賓參與及慶祝。

在此特別鳴謝各嘉賓及商會的來臨。(排名不分先後)

水務署馬利德署長，屋宇署區載佳署長，渠務署陳志超署長，房屋署馮宜萱副署長，建造業議會黃敦義總監，香港認可處陳成城執行幹事，水務署錢柱森助理署長，水務署高贊覺前任署長，房屋署麥耀榮工程師。

香港建造商會，香港機電工程商聯會，香港水喉潔具商會，英國特許水務學會(香港分會)，香港持牌水喉匠協會，香港工程監督學會，營運工程師學會(香港分會)，香港喉管從業員總會，社會、建造及工程專業發展中心，水務技術同學會，香港專業教育學院(摩理臣山)，建築物料試驗所協會，及各好友。



▲ 各嘉賓與學會執委大合照



▲現場並有參展商設置攤位，展出各類型的產品



▲ 各嘉賓參觀參展商的攤位

We Work For a Better Community

在宴會上，本會邀請張榕枝先生，為大家作二胡演奏，奏出多首懷舊金曲，令各嘉賓專注欣賞他的表演。輕鬆的音樂表演後，再安排娛樂性的節目，邀請客坐嘉賓古家俊先生為大家表演魔術。魔術師在台上施展出他的魔術外，更走到台下，跟嘉賓來個同場表演，換來台下大家的掌聲。



▲本會會長與各嘉賓的合照



▲張榕枝先生的二胡表演



▲魔術師利用“雙環”再顯示他的魔術

最精彩的節目，莫過於是嘉賓從席上走到台上，獻唱數首名曲，令整晚氣氛上升。宴會隨著掌聲下結束，無論是在幸運抽獎節目，取得獎品的賓客，或是只有參與節目的賓客，都帶著喜悅的心情離開。

2011年度會員大會獲得空前成功，特別感謝各界嘉賓出席！工作人員們的籌備充足完善，節目亦精彩絕倫！各表演者和演出的嘉賓們亦居不少！晚會在一片歡悅中圓滿結束！

水務快訊

大廈優質食水認可計劃

2011 年 8 月 30 日，本會見證水務署推行的 [大廈優質食水認可計劃] 的頒發典禮。

水務署由 2002 年開始推出此計劃，(前身是 [食水系統優質維修認可計劃])。向各類樓宇，如住宅，工商業機構，酒店，學校，醫院，公共服務機構及物業管理公司等，表揚他們積極保持及提升食水質素的努力，令用戶享受優質食水。



▲ 在水質事務諮詢委員會的支持下，[大廈優質食水認可計劃]，得以順利推行

讓我們簡單介紹 [大廈優質食水認可計劃] 的證書級別：

藍證書：	新參與或連參與計劃但不足 3 年內樓宇
銀證書：	連續參與計劃滿 3 年或以上，但不足 5 年的樓宇
金證書：	連續參與計劃滿 5 年以上的樓宇

新申請的證書有效期為 1 年。

在證書到期前或到期後三個月內遞交的續期申請，續期證書將會在前證書到期日期起計算的 2 年內有效。

以下是有關 [大廈優質食水認可計劃] 的查詢資料。

☎：2824 5000 / ☎：2824 0578

✉： wsdinfo@wsd.gov.hk

💻： www.wsd.gov.hk

本會繼續全力支持此計劃。

We Work For a Better Community

技術 文章

(一) 參觀南塑建材塑膠製品廠

2011年10月10日，學會派員參觀南塑建材塑膠製品廠。連同代理商，一行五人。計有馬育英會長，譚子林副會長，認證顧問張展強先生，南塑港方代表鄧德光及本人。此行目的，是應香港房屋署委託認證塑膠排水管(UPVC pipe)，到生產廠房視察塑膠管生產過程及其設備。

廠房地點在深圳平湖。眾人約好上午九時在深圳皇崗集合，經過個多小時，上午十時已到達。第一個感覺，是廠房面積不小。寧靜，有樓房多幢，各兩至三層高。每幢房各有不同用途。

經廠方接待後，便由副廠長王文筆先生及各部門負責人帶領到車間參觀。我們的著眼點是生產設備的完善性，生產流程，模具，原材料，及產品測試。

筆者先列出生產塑膠 UPVC pipe 的流程如下：

1.各原材料儲存. 2.運送收集. 3. 原材料混和. 4.分段加熱. 5.熔化. 6.加壓經模具成管狀. 7.冷卻. 8.切割. 9.印字. 10.分類. 11.包裝-. 12.運送.

眾人首先參觀材料倉庫。感覺是地方寬敞，最重要的是乾爽通風，清潔。沒有濕漏，地上沒有水積。原材料膠粒子也沒有放在地面，而是用木架托起離地，不會弄濕。原材料購自不同國家，不同產地。

一般水管道廠都把管道和配件分開生產。南塑也不例外，有兩條 UPVC 管生產線，在二樓。另外在別個廠房，有多條配件生產線。所有生產線都是全自動的。每一環節的運作狀態，都由一個總指示儀顯示出來，包括壓力，溫度，速度，次數等。由於膠粒子須要分段加熱至約攝氏 230 度，所以車間部份地方通常會較熱。然而廠房寬敞，樓底高，所以並沒有不舒服的感覺。生產線是流水作業式操作，由原材料混和至管道製成，及分類，須時不超過二小時。

模具是生產之重要設備，眾人當不會錯過參觀。南塑廠有專人設計及有能力自我生產模具。比起別些廠商須要假手於人。南塑這方面是較優勝的。

之後。眾人享受了一頓原味午餐。南塑廠設有兩所餐廳，一所給一般員工膳食用，另一所留給高級職員和來賓享用。特別的是，所用的食材都是自給自足的。在廠的範圍內，南塑設有一個小農場，種了各種蔬菜。又養了雞，鵝，豬等家禽。飼料全是原始的，傳統天然飼料，沒有化學成份，吃得健康，員工們有福了。



▲傳統生態，設有小農場，蔬菜自給自足



▲養魚自用，健康有益

午餐後，我們參觀各測試間。所有國際標準的儀器都具備。當然，我們最關心的，是產品的適合性和安全性。所以廠方特別為我們安排下列相關測試示範，包括水壓，溫度，刺針式硬度測試，撞擊，拉力，伸延等，一切 BSEN 要求都包括了。多得副廠長王先生及各部門負責人作出詳細講解。豐富了我們在這方面的認識。

茲將參觀的部份照片列出及加上簡介：



▲原材料質素至為重要



▲膠水須要與膠管配合。
同一廠生產，質量較有保證

We Work For a Better Community



▲廠房有規模，有許多台 UPVC 配件生產線



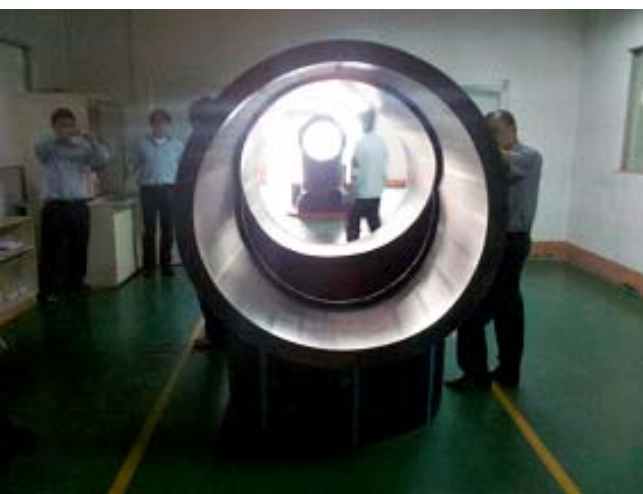
▲流程：由右至左--分段加熱，高壓泵(內藏)，經模具成管狀，冷卻



▲除了出產平口管，也有承插管。



▲南塑有自我設計及生產模具之能力

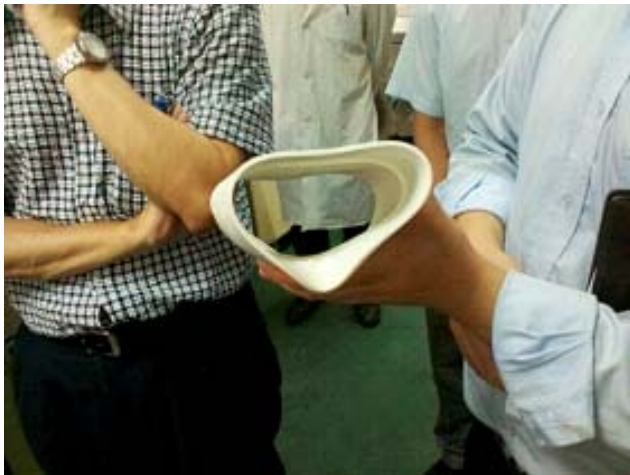


▲看管徑之大，可以意會該廠之規模和產能

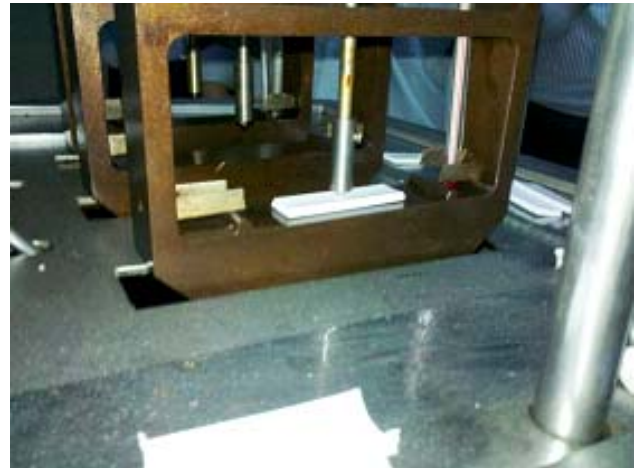


▲重要測試之一：高溫高壓長時間壓力測試

We Work For a Better Community



▲撞擊力試驗



▲高溫針刺式測試塑膠之堅韌度



▲拉力試驗彈性及伸張力 (plasticity & elasticity)

提供: William Cheung , Technical Advisor – HKIPD

We Work For a Better Community

技術 文章

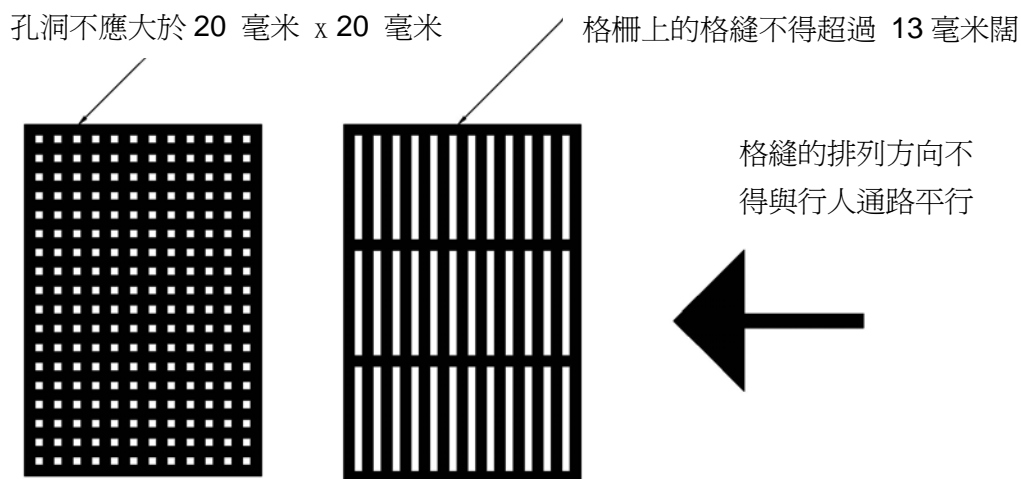
(二) 給排水工程安裝指引 第 9 分部 --- 走廊、門廊及小路

• 水道蓋

在行人路上，排水道的水道蓋須與路面齊平。蓋上或兩蓋之間的任何孔洞，其尺寸不得多於 20 毫米。

• 格柵

格柵上的格縫闊度不得多於 13 毫米，而格縫的排列方向亦不得與行人通路平行 (見圖 1)。



▲圖 1 - 格柵尺寸及方向

註：上述項目撮錄於屋宇署「設計手冊：暢通無阻的通道 2008」

Building Department [Design Manual – Barrier Free Access 2008]

內容提供: Leo Lau , Technical Committee Member – HKIPD

We Work For a Better Community

會務 新姿

學會旅遊 – 吃喝玩樂在“中山”

2011年12至13日是本學會舉辦的[中山市兩天遊]，報名非常熱烈，由原來的二十多名的參加者，增至四十六名團友。

兩天遊中，我們分別悠遊小欖龍山風景區，石岐唐樓步行街，紫馬嶺玫瑰園等。說到中山，重點當然是拜訪孫中山先生故居。坐落於中山市翠亨村內的孫中山紀念館，主要景點有孫中山先生故居，孫中山紀念館，孫中山的雕塑等。



▲ 在“天下為公”的牌坊前來個大合照



▲ 在飯店的後廚來個合照



▲ 河鮮任君選

We Work For a Better Community

在美食方面，我們品嚐中山知名的脆肉鯪及‘一人一雞’的雪蛤魚翅宴。味道如何，由自己品嚐來給予意見。



▲脆肉鯪及‘一人一雞’



沿路上，除了隨團的導師講解生動之外，在我們的團友中，亦有一位健談的“戚德明先生”，分享了他豐富的技術和經驗，更有不少人生閱歷，逗得大家在旅途上笑聲滿載。在此特別感謝他的全情參與和分享。

▲謝謝您，戚先生！

大約下午五時，到達深圳福田口岸，兩天的中山之遊亦告完滿結束之時。在會長誠意及悉心安排下，邀請大家到‘卡拉OK’再續歡欣時刻！



▲大家來個舉杯盡興，Cheers！

會務 新姿

課程與研討會

由本會副會長，張少雄工程師所設計的“新排水管系統”概念及基礎理論，設計，改良系統錯誤，及新發展的四步曲課程。地點：城市大學

<課程二>

日期：2011年5月28日

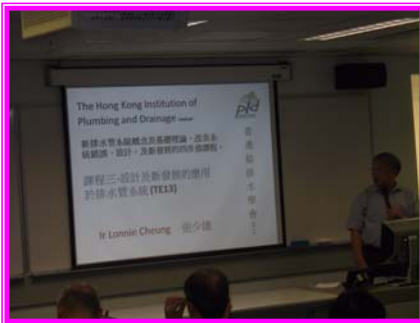
內容：排水管與雨水系統的基本理論、
排水管系統存在的問題、
從個案考察，了解排水管系統問題、
直接改善水管系統問題、
法例的局限。



<課程三>

日期：2011年7月16日

內容：選用排水系統，和設計上的問題、
計算排水系統上的正確使用方式、
計算雨水系統時犯上的大病、
建議法例上的修正和更新、
排水系統上的新發展、
甚麼是樓身渠。



<課程四>

日期：2011年8月20日

內容：地渠設計，及室外公眾渠務的關係、
氣壓和其他常見的地渠問題、
整體樓身渠和地渠接至
政府渠的運作、
一個真正完整渠排水的週期、
新發展和法例的並進。



此課程為一系列共四短課程被本會認可為專業學會持續專業發展項目。

如有興趣參加本會的課程，或查詢，可聯絡：coursekipdl@gmail.com

We Work For a Better Community

專訪：學生會員

我們第一次訪問的嘉賓，是給排水學會，學生會員之一，Joe Lam

林家雋同學 --- 城市大學 - 屋宇設備系 副學士三年級

➤ 第一個問題當然是林同學加入本會的原因？

在平時的課堂上所學的知識，都是從導師講解及書本上得到理論。在課堂上，經 Lonnie Sir (張少雄老師) 介紹下，認識到給排水學會。後來，加入學會，參加許多講座和實地考察，可以獲悉市場上更新的知識，貼近市場上的方向，如新創意水管，改善，排氣及回氣的技術等，這些，書本上一定未有記載了。再者，工程是需要親身體會及經歷，才能夠融會貫通。而且更最開心是再遇上師兄師姐，讓我們分享他們在業內的豐富經驗，皆是我們踏入社會工作的寶貴錦囊。

➤ 林同學在新一年對本會的期望？

我們在課堂上已經清楚認識在排水系統的理論，仍希望可安排，到工地現場體會整個排水系統的運作。另外，可以參觀配件或設備的製造廠，了解生產過程，讓我們更掌握在選料時應留意的地方。最後，我們都將面對投入這個工程界，希望學會可以提供就業資訊，讓我們可得到些寶貴指引去選擇適合自己的工作。

➤ 如何去延續學生與本會的溝通？

二年級同學都會在 B-Semester 時選取主修的課程，我們會藉此時段舉辦講座去介紹給排水學會，通過自己的分享，並邀請學會的執委，讓其他同學認識本會的宗旨。從而加強我們與學會的交流。



最後，感謝林同學接受我們的訪問。預祝他 “學業進步，平步青雲”

學會
之友

新委員介紹 – 學技組委員

各位好，本人是今屆新加入技術部籌委 -- 劉家安(LEO)

在分享之前，祝大家聖誕及新年快樂，身體健康。

或許，我們可能已經在不同場合，如講座和技術考察見過面。哈哈，未見過也不打緊，相信我們在未來一年，學會的豐富活動下一定能見面。

參與水務學會不僅可以讓我透過講座提升給排水知識，更讓我可以走出香港到上海參與技術交流。真真正正認識馬桶的製作過程，原來並不普通。希望遲些有機會和大家分享我在上海之旅的所見所聞。

在加入水務學會前，只是想做一個普通的會員，出席一些講座和技術考察就已經足夠。當經過認識後，發現水務學會中的各籌委都熱心投入參與會務，令我真的很想也參與當中。

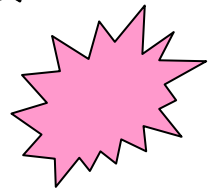
真的估不到，我也有這機會可以在浪花分享我的心聲。



祝大家未來一年



"更上一層樓"



Written by Leo Lau

We Work For a Better Community

學會
之友

新委員介紹 – 編輯組組長

各位好，本人是新一屆編輯部組長 --- 李偉倫(Alan)

希望藉此機會，讓各位前輩，師兄師姐，對本人有點認識。來年，有幸與各位相逢，請對本人的工作給點評語，謝謝！

想起自己加入給排水學會前，只認識本會是舉辦及提供技術講座的非牟利學會。後來，嘗試參加本會的會議時，發現本會擁有一班對業界有熱誠，有見解，並同時具有豐富經驗的朋友，他們希望藉著活動對業內作出貢獻，亦同時有團結的作用。

後來，本人有幸被選為委員，每月都會出席一次例會，雖然每一位委員忙碌於日間的工作，縱使大家臉上略顯疲態，但到開會的晚上，仍能百忙之中抽空出席。會議上，大家雖然都有爭鋒相對的時候，但最終都能夠達到共識，取得中庸而有利的意見，會議過後，共進晚餐更能談笑風生，實在是難得。

雖然，只是在職短短數月，令本人印象最深刻的是，我們到會長的辦公室舉行例會後，會長夫人準備了一頓 [住家飯] 熱情款待我們，令我感覺在本學會，不但能增長知識，廣結朋友，大家更亦師亦友。

願新的一年，將有更多有知識，有經驗，有熱誠的朋友加入我們！

最後預祝，各位：



Written by Alan Lee



We Work For a Better Community

學會 動向

"黃昏茶聚"

"黃昏茶聚" 一個舒適, 讓人可暢所欲言的地方。正是我們重新籌備的活動名稱。藉著這個平台, 邀請各方能者義士, 技術交流及分享, 集思廣益, 推動業間向前邁進。

新辦的"黃昏茶聚", 暫定於2012年2月11日(星期六), 並邀請"水務技術同學會"合辦。題目是 [居住中的樓宇更換水喉系統工作], 以
1) 對水務署的聯繫; 2) 對業主立案法團或管理物業公司, 以這兩項方向作討論。有興趣者, 請留意本會稍後的詳細介紹。

講座及活動預告

講座: 由本會的張少雄工程師籌辦的 TE15 課程 [水務工程設計指引]。將於2012年1月14日(星期六), 假城市大學。敬請大家留意。

活動: 2012年春茗暫定於3月1日(星期四), 地點稍後公佈。歡迎各會員參加, 讓各業界人士, 在新一年互相祝賀, 並一起圍桌賀新春。

意見箱

如對上述活動有任何查詢, 提供技術文章, 分享任何寶貴意見, 可用以下方式與本會聯絡:

郵寄地址: 九龍塘郵政信箱 62779 號

電郵地址: hkipdl@gmail.com

聯絡電話: (852) 5110-8379

傳真號碼: (852) 3585-3800

互聯網址: <http://sites.google.com/site/hkipdl>